



EUNIC CLUSTER SRBIJA MREŽA KULTURNIH CENTARA EVROPSKE UNIJE U SRBIJI

**EUNIK NEDELJA UOČI SAJMA KNJIGA U BEOGRADU: 17-21. oktobar
OKRUGLI STO : DIGITALNO ČITANJE – NOVE GRANICE**

Ove godine, u susret 61. Beogradskom sajmu knjiga, pet evropskih kulturnih centara u Srbiji, članovi mreže EUNIC Srbija, udružiće se kako bi razgovarali o novim pristupima pisanju, izdavaštvu i čitanju, u eri digitalizacije.

PROGRAM:

OKRUGLI STO

BEOGRAD, 20. Oktobar, Dom omladine Beograda, 12-15h.

Stručnjaci iz nekoliko evropskih zemalja, izdavači, istraživači, predavači, razgovarati o iznalaženjima novih pristupa pisanju, izdavaštvu i čitanju u doba digitalizacije. Kako se transformiše pisanje, posao izdavača, knjižara, bibliotekara, predavača, prevodilaca, i kako se to odražava na čitaoca. Biće reči o mogućnostima koje nudi digitalizacija kako bi svima, a posebno mladima, olakšala pristup knjizi, u svim njenim oblicima.

Učesnici okruglog stola su: **Davide Morosinoto** (Davide Morosinotto)- Italija, **Fransisko Ginea Lopes** (Francisco Guinea López)- Španija, **Ginter Milberger** (Günter Mühlberger)- Austrija, **Artur Jakobs** (Arthur Jacobs)- Nemačka, **Toma Salomon** (Thomas Salomon)- Francuska.

Moderator je Adam Sofronijević, zamenik upravnika **Univerzitetske biblioteke „Svezozar Marković“**.

Izlaganja i diskusije vodiće se na engleskom i srpskom jeziku, uz simultani prevod

PROGRAMI EVROPSKIH KULTURNIH CENTARA:

17. oktobar: Austrijski kulturni forum u Beogradu

12:00-16:00 – Dan otvorenih vrata Austrijske biblioteke

Mesto održavanja: Austrijska biblioteka (u okviru Univerzitetske biblioteke „Svetozar Marković“)

18. oktobar: Goethe-Institut Belgrad

10:00-13:30 – „Digitalni mediji u nastavi nemačkog jezika“

15:00-18:30 – „Integracija digitalnih medija u rad u biblioteci“

Mesto održavanja: Francuski institut u Srbiji

19. oktobar: Italijanski institut za kulturu

18:00h - Digitalna biblioteka Italijanskog instituta za kulturu u Beogradu

Mesto održavanja: Italijanski institut za kulturu

21. oktobar: Francuski institut u Srbiji

13h – Podučavanje francuskog uz TV5 monde

14h - Kulturteka – iskoristite na najbolji način svoju digitalnu biblioteku

15h – Toma Salomon predstavlja STORYPLAY*R, biblioteku za mlade dostupnu na tabletima, koja razvija ljubav za čitanjem (prevod obezbeđen)

17h00 – Druženje uz šolju čaja

17h30 – Portreti dve francuske romansijerke: Irena Nemirovski (1903-1942, posthumno odlikovana nagradom Renodo za roman Francuska svita) i Lea Leskir (ovogodišnji gost Krokodilove kuće za pisce u Beogradu). Razgovor vodi Katarina Melić (prevod obezbeđen)

19h – Jedan roman, jedan film, projekcija filma Francuska svita, po romanu Irene Nemirovski (režija Saul Dib, ko-produkcija UK/Francuska/Begija/Kanada, na engleskom, francuski titl)

Mesto održavanja: Francuski institut u Srbiji, Beograd

27. oktobar: Austrijski kulturni forum u Beogradu

18:00: Putovanje sa blokom za skiciranje. skup crteža Bjanke Čajkner nastalih tokom pet meseci provedenih u Iranu i Indiji.

Mesto održavanja: Austrijska biblioteka (u okviru Univerzitetske biblioteke „Svetozar Marković“)

UČESNICI OKRUGLOG STOLA: 20. OKTOBAR, DOM OMLADINE BEOGRADA

Davide Morosinoto (Davide Morosinotto)- je pisac za decu, novinar, saradnik mnogih poznatih italijanskih izdavačkih kuća koje se bave digitalnim izdavaštvom, partner jedinstvene književne agencije "Book on a Tree Ltd" koja se bavi pisanjem za sve vrste medija i saradjuje sa mnogim italijanskim i stranim medijskim kućama i izdavačima poput Mondadori, Rainbow, Flammarion, La Galera, Disney International. On je i prevodilac sa italijanskog za mnoge ebooks, video igrice, kao i IT projekte, radio je kao programski koordinator za Međunarodni sajam knjiga u Torinu gde se bavio digitalnom laboratorijom, digitalnim radionicama sa autorima i organizovao konferencije o novim trendovima u digitalnom izdavaštvu. Školovao se na Univerzitetu u Bolonji gde je stekao master diplomu iz mas-medija i komunikacija, član je italijanskog Udruženja novinara i pored mnogih knjiga za decu koje je objavio, pisao je i za seriju crtanih filmova Disney English, za međunarodnu Disney produkciju, kao i tekstove za mnoge video igrice.

Fransisko Ginea Lopes (Francisco Guinea López)- Španija. Ovaj madridski naučnik smatra se jednim od najvećih svetskih stručnjaka za grafen, govoriće ispred Instituta

Servantes. Član je Naučnog savetodavnog odbora inicijative Evropske Unije Flagship FET za ispitivanje ovog obećavajućeg materijala i potencijala njegove upotrebe u elektronici, medicini, energetici i aeronautici, ali i u digitalnom čitanju i pisanju.

Ginter Milberger (Günter Mühlberger)- Austrija. Viši projekt-menadžer grupe za digitalizaciju i digitalnu zaštitu na Katedri za njemački jezik i književnost na Univerzitetu u Innsbuku. Bio je odgovoran za nekoliko domaćih i međunarodnih projekata, npr. LAURIN (digitalizacija novinskih isečaka, 1998-2000), METADATA ENGINE (strukturalna ekstrakcija metapodataka i OCR za gotička slova, 2000-2003), reUSE (2003-2006, digitalna zaštita), IMPACT (rukovodilac podprojekta za prepoznavanje i obogaćivanje prepoznavanja teksta arhivskih dokumenata, 2008-2012), Digitisation on Demand / eBooks on Demand (DoD, EOD, 2006-2012), tranScriptorium (lider radnog paketa za upravljanje podacima za prepoznavanje rukom pisanog teksta). Od 2016. godine do danas koordinira Horizon 2020 Project READ (prepoznavanje i obogaćivanje arhivskih dokumenata) koji će se fokusirati na prepoznavanje rukom pisanog teksta i učiniti tehnologiju dostupnom preko Transkribus platforme.

Artur Jakobs (Arthur Jacobs)- Nemačka. Univ.-Prof. Dr. Artur M. Jakobs, rođen 1958. godine u Direnu, studirao je psihologiju na Univerzitetu u Virzburgu i na Sorboni u Parizu. Od 2003. godine predaje Opštu i neurokognitivnu psihologiju na Slobodnom univerzitetu u Berlinu. Jakobs u svojim radovima prati veze između poezije, čitanja i nervnih procesa i povezuje najnovija otkrića biologije i nauke sa pitanjima digitalnog čitanja i pisanja.

Toma Salomon (Thomas Salomon)- Francuska. Inženjer za informatiku i matematiku, Tomas Salomon je vrlo brzo nakon studija počeo da radi u multimedijalnom izdavaštvu Monparnas Multimedia u Francuskoj, u trenutku nagle ekspanzije edukativnih i kulturnih CD-ROMova. Nakon toga radio je nekoliko godina kao vodeći stručnjak za start-up razvoj u San Francisku. Jedan je od osnivača i direktor STORYPLAY*R, digitalne biblioteke za mlade, a od nedavno i direktor Librinove, inovativnog servisa za samoizdavaštvo.

Adam Sofronijević je rođen u Beogradu 1973. godine. Inženjer je računarske tehnike, diplomirani inženjer organizacionih nauka, diplomirani bibliotekar-informatičar i diplomirani inženjer menadžmenta. Titulu doktora nauka dobio je na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu 2015. godine. Član je programskog komiteta najveće evropske bibliotečke konferencije - godišnje LIBER konferencije od 2012. godine. Predstavnik je Srbije u COST akciji Evropske Unije E-READ Evolution of reading in the age of digitisation koja predstavlja glavni istraživački napor na evropskom istraživačkom prostoru u proučavanju digitalnog čitanja. Autor je koncepta Čitanje 2.0 i Usamljeni čitalac koji opisuju promene nastale usponom digitalnog čitanja. Adam Sofronijević je Zamenik upravnika Univerzitetske biblioteke "Svetozar Marković" u Beogradu od 2015 godine.